



THE  
**SOUNDING  
JERUSALEM**  
FESTIVAL

**TAKE AWAY MUSIC**

**June 27<sup>th</sup> – July 11<sup>th</sup>, 2010**



*It is my utmost pleasure to cordially welcome you to the fifth edition of **THE SOUNDING JERUSALEM FESTIVAL** – a music festival for all people living in Jerusalem and the region around, irrespective of their ethnic, social and religious affiliation. Offering free and equal access to all our cultural events, we encourage everyone to discover our concerts and have a stab at its artistic thought.*

*I am looking forward to share with you two concerted weeks swivelling around music and human beings. Enthralling programmes, outstanding prominent artists and intellectual openness allowing us to listen, open up, perceive, reflect upon and exchange with others around us.*

*I wish you all an intriguing and inspiring time,*

*Erich Oskar Huetter  
(Artistic Director)*

*Sounding Jerusalem is a celebration of crossing cultures chamber music for Jerusalem, its inhabitants and its region.*

*During two weeks, more than 40 outstanding musicians from about 10 countries will perform in 17 concerts and meet with their audiences, in order to experience a transcultural dialogue between Europe and the Middle East with refined chamber music.*

## **EMBRACING THE REGION**

*The Sounding Jerusalem Festival takes place in the entire region of and around Jerusalem: in the West Bank as well as in Israel, concerts of the highest artistic level will be performed. The Festival is meant for all people – regardless of their ethnic, religious, social or cultural origins. Admission to all concerts is free as access to arts and culture on a high quality level has to be possible for everyone.*

*The chamber music festival takes places for the fifth year in a row. The concerts are performed at extraordinary venues of the Old City of Jerusalem as well as historical sights of small Palestinian villages in the Westbank, the Mount of Temptation in Jericho and at atmospheric places in West Jerusalem.*

## **TOUCHING ARTISTS**

*The Austrian cellist and festival director Erich Oskar Huetter is delighted to present, as in the years before, exciting international soloists, renowned European chamber music ensembles and thrilling local artists as guests to the festival.*

*To mention just a few: the Italian magician of the recorder Stefano Bagliano, the Viennese piano philosopher Paul Gulda, the Austrian master of transcultural improvisation Stefan Heckel, the French nightingale Magalie Léger and the superior clarinet player Michel Lethiec, the breathtaking Australian cello virtuoso Pei-Jee Ng as well als fantastic string quartets from France (Quatuor Voce) and Switzerland (Merel Quartet) will turn the Old City of Jerusalem – the heart of the festival – into a sparkling melting pot of music without limits.*

## THE SOUNDS OF THE CITY

*In its programme the Sounding Jerusalem Festival will form an arch from masterworks of classical Western chamber music to the highlights of traditional Oriental music. But this is just the beginning and can be compared to a “delightful training in vocabulary studies”. The aim and focus of this year’s edition of The Sounding Jerusalem Festival is to go a step further, to develop the traditional language of Western and Oriental music to a transcultural language of music, to weave new cultural bondings, like a carpet of colourful sounds by using the most beautiful sound threads that the melting pot of Jerusalem provides.*

*„What has changed greatly since the last year, is the intensified trans-cultural orientation of the festival. Not only will classical Western chamber music promote a friendly dialogue, but Oriental music will also play an equally important role for the artistic communication. The musicians participating in SOUNDING JERUSALEM follow the sounds of the city, deal with the “familiar” and the “unknown” and interweave their discoveries to form new musical connections.“*

*Erich Oskar Huetter, artistic director of the festival*

## MÉLANGE ORIENTAL

*This artistic vision is called “Mélange Oriental - a transcultural promenade through the sounding heart of Jerusalem” and is part of the programme of most of the concerts.*

*To create this “Mélange Oriental”, various musicians of different cultural and stylistic background meet for a musical stroll through the Old City. They discover, trace and reflect the multiple voices, the history and the soul of the four quarters (Christian, Armenian, Jewish and Muslim Quarter). The journey includes the interpretation of traditional and original music on Western and Oriental instruments, improvisations and sounds recorded on selected sites of the City. Mélange Oriental, as its name suggests, blends these elements and creates a new language to tell the story of a sounding city.*

## STUDIO PERCUSSION graz

*Another highlight is the programme of STUDIO PERCUSSION graz. This Austrian top ensemble of contemporary art of percussion rocks not only the Roman amphitheatre of Sabastiya close to Nablus and many other venues. For 5 days, the percussionists will hold intensive workshops for the youth (beginners as well as professionals) in and around Jerusalem and will create a thrilling musical programme of heartbeat and rhythmical fireworks involving the entire Old City of Jerusalem for the final concert on July 11th – everybody is invited to be part of this musical celebration!*

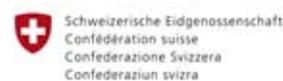
## PARTNERS & SUPPORTERS

### Festival Partners

- Austrian Hospice of the Holy Family, Jerusalem
- Al-quds University
- Youth Forum PFF (Peace and Freedom Forum)

### Festival Supporters

- German Representative Office Ramallah
- Anna Lindh Euro-Mediterranean Foundation for the dialogue between cultures
- Austrian Cultural Forum Tel Aviv
- Consulat Général de France à Jérusalem
- Centre Culturel Francais (CCF) Chateaubriand
- Centre Culturel Francais (CCF) Romain Gary
- Austrian Federal Ministry for Education, Arts and Culture
- Swiss Federal Department of Foreign Affairs FDFA Office of the Special Representative for the Middle East
- pro helvetia
- Land Steiermark – Kultur (Province of Styria, Austria)
- Consulado de España en Jerusalem
- Consulate Generale d'Italia a Gerusalemme
- Australian Embassy Tel Aviv
- Land Vorarlberg – Kultur (Province of Vorarlberg, Austria)
- Habama – music magazin and directory
- Agner Drumsticks
- Jerusalem Music Center
- Schmidt's Girls College
- Jericho Cable Car



## BREAKING NEW GROUNDS

Since 2006 over 14.000 people visited the gratis performances of THE SOUNDING JERUSALEM FESTIVAL. More than 100 concerts took place in East and West Jerusalem as well as in atmospheric venues in the West Bank, in which over 150 marvellous international musicians participated.

THE SOUNDING JERUSALEM FESTIVAL grew within few years to be the most acknowledged chamber music festival in the whole region, promoting the dialogue of the cultures, led by individuals.

## FUNDING A VISION

To date the festival has been predominantly financed by European countries. The festival team deliberately shun away from requesting any financial support from the official Israeli or Palestinian side, in fear of the impression of political instrumentalism, which will harm the vision and concept of the festival: **to be open for all peoples of the region.**

## ADMISSION FREE

We believe that music is for everyone. Therefore we aim to provide our concerts and workshops free of charge wherever possible. In 2010 **free admission** is granted to all festival concerts and workshops.

Please note that we are only able to provide ticket reservation for donors and supporters of the festival (below).

## REINFORCE HUMANITY

The Festival relies on the generosity of its friends, patrons, supporters and sponsors to sustain not only this unique festival, but Sounding Jerusalem's other work, including the workshops, master classes and intercultural education projects for the children and youth from Jerusalem and its region. The enthusiasm and commitment of individual music lovers is vital in helping us to continue representing programmes and workshops of the highest standard to the widest possible audiences.

## DONATE MUSIC

To carry on developing the idea of SOUNDING JERUSALEM AND to stay independent, we call for your personal support. Your unsolicited contribution helps us significantly to perpetuate the social and cultural dialog between the people of Europe and the Middle East. We very much appreciate your contributions, even those symbolic ones in forwarding this e-mail to your family, friends, and colleagues. **Every donation is greatly appreciated!** You can transfer your donation via PAYPAL to [info@soundingjerusalem.com](mailto:info@soundingjerusalem.com)

Additional information can be found on our website.

All artists and a detailed programme can be found at [www.soundingjerusalem.com](http://www.soundingjerusalem.com)

Reservations can be made at [www.soundingjerusalem.com/reservations](http://www.soundingjerusalem.com/reservations)

## CONCERT CALENDAR

*This year SOUNDING JERUSALEM will have in almost every concert a “Mélange Oriental”. This means a mix of music from the region (Armenian, Jewish and Arabic background). To connect and to open it up to other styles (even classical western music) improvisation is used. We believe in playing music people know and feel makes it easier to reach them and in the same moment introduce them to something they probably don’t know that well yet.*

## LET’S PROMENADE

**Sun, June 27<sup>th</sup> – 6.30 pm**  
**opening concert**

Austrian Hospice, Old City of Jerusalem

*The Sounding Jerusalem Overture: Classical Western music by Kodály, Zur and Kidane performed by virtuoso string soloists, reflections on J. S. Bach and a sounding discovery promenade through the four Quarters of Jerusalem’s Old City. Welcome to our world of music!*

Zoltán Kodály: Duo for Violin and Cello, Menachem Zur: „Prelúde“ for Violin solo, Daniel Kidane: ‘Metamorphosis’ for cello solo (2008), Arrangements of Music by J.S. Bach, Mélange Oriental

**Hagai Shaham** – violin, **Pei-Jee Ng** – cello, **Erich Oskar Huetter** – cello, **Stefan Heckel** – piano, *impro*

## BACHIANA ORIENTAL

**Mon, June 28<sup>th</sup> – 6.00 pm**

Al Qassem Palace, Juma’eem / Nablus

**Tue, June 29<sup>th</sup> – 6.30 pm**

Adh Dhahiriya / Hebron

*What happens when courtly baroque music meets the melodies of nomadic shepherds? A subtle change in perspective helps us discover new aspects in well-known things. And J. S. Bach loves to (be) play(ed)!*

Trionsonatas and Suites by Telemann, Bach, Sammartini, Vivaldi; Oriental Music

**Stefano Bagliano** – recorder, **Mahran Moreb** – Qanun, **Pei-Jee Ng** – cello, **Erich Oskar Huetter** – cello, **Gianluca Capuano** – harpsichord, **Stefan Heckel** – accordion, *impro*

## CELLO BRAVERY

**Wed, June 30th – 8.00 pm**

Jerusalem Music Centre, Jerusalem

*Beethoven's, Debussy's and Brahms' sonatas for cello and piano are the highlights of European duo literatures. The virtuosity and elegance send shivers down your spine and warm your heart. In short: Moments of happiness to take-away!*

Ludwig van Beethoven: Sonata in A major Op.69 for Piano and Cello, Claude Debussy: Sonata for Cello and Piano, Johannes Brahms: Sonata in F major Op.99 for Piano and Cello

**Pei-Jee Ng** – cello, **Arnon Erez** – piano

## SPIRIT, SOUL & SOUND

**Thu, July 1st – 6.30 pm**

Church of St. Anne, Old City of Jerusalem

*St. Anne is a refuge for the soul in the Old City of Jerusalem, a source of peace and inspiration. The delicate sounds of the string quartets by Schubert and Ravel melt in the air and intermingle with expressive contemporary compositions.*

Franz Schubert: „Quartettsatz“ in C minor D 703, Maurice Ravel: String quartet in F major, Oriental Music, Contemporary Pieces for flute solo

**Quatuor Voce** – string quartet, **Stefano Bagliano** – recorder, **Pei-Jee Ng** – cello, **Gianluca Capuano** – organ, **Raed Said** – percussion, composition

## A PLACE TO BE

**Fri, July 2nd – 6.30 pm**

Al Samhan Castle, Ras Karkar

*One of the most beautiful concert venues for playing Schubert and Oriental Music is the feudal 18th/19th century castle of the former throne village Ras Karkar. Not only the historical architecture and the breathtaking view in the sunset, but also the heartfelt hospitality of the village turn this concert into a special experience.*

Franz Schubert: Quartettsatz in C minor D 703, Oriental Music

**Quatuor Voce** – string quartet, **Wael Abu Saloum** – oud, **Erich Oskar Huetter** – cello, **Pei-Jee Ng** – cello, **Raed Said** – percussion

## GETTING TOGETHER

**Sat, July 3rd – 6.30 pm**

Beit Emmaus, Qubeibeh

*Beit Emmaus is a historical place of encounters. And encounter is the motto under which the artists of this festival get together in different formations to communicate through the gentle sounds of baroque music, artistic string quintets and a small but absolutely brilliant orchestra of Arabic music.*

Henry Purcell: Love Songs, If music be the food of love (third version), Music for a while, Sweeter than roses, Oh! fair Cedaria, I see she fly's me, Fly swift, ye hours

Franz Schubert: String Quintet C major op. post. 163 D 956, Oriental Music Orchestra

**Magali Léger** – soprano, **Erich Oskar Huetter** – cello, **Gianluca Capuano** – harpsichord,  
**Merel Quartet** – string quartet, **Quatuor Voce** – string quartet

## WHAT FEELINGS SOUND LIKE

**Sun. July 4th – 11.45 am**

Austrian Hospice, Old City of Jerusalem

*French soprano Magali Léger sweetens up your Sunday morning with a selection from the repertory of the French Kunstlied. Thoughts and feelings are put into words, they are turned into poetry and achieve their perfection in their musical expression. This is true passion.*

Claude Debussy: “Ariettes oubliées” ; Gabriel Fauré: “La bonne chanson”: Après un rêve, Clair de lune, Le secret, Les berceaux; Richard Strauss: Morgen, Allerseelen, Nichts

**Magali Léger** – soprano, **Arnon Erez** – piano

## STORIES OF OUR LIVES

**Sun, July 4th – 8.00 pm**

Crusaders Church, Abu Gosh

*With the help of Smetana's impressive and virtuoso Quartet “From my Life” and a great “Melange Oriental”, artists from all corners of Europe recount stories about the search for their roots and their identity, about exuberance and melancholy, about adventures in faraway countries and the longing for home.*

Bedrich Smetana: String Quartet “From my life“ in E minor, “Mélange Oriental”

**Magali Léger** – soprano, **Michel Lethiec** – clarinet, **Erich Oskar Huetter** – cello, **Stefan Heckel** – accordion, impro,  
**Merel Quartet** – string quartet, **Quatuor Voce** – string quartet, **Gianluca Capuano** – harpsichord, organ

## CROSSING CULTURES

**Mon, July 5th – 8.00 pm**

St. Vincent, En Karem

*This evening, “Mélange Oriental” begin their musical discovery journey in the Jewish Quarter of Jerusalem’s Old City, offering the audience new perspectives on their way. Their paths cross those of subtle sounds from the amazing string quartet “Ph(r)asen”, led by the contemporary Swiss composer D. Ph. Hefti, and they finally reach the vastness of Hungary with Bartók’s dramatic String Quartet No. 4.*

David Philip Hefti: “Phrasen” for String Quartet; Béla Bartok: String Quartet Nr. 4; “Mélange Oriental”

*Michel Lethiec* – clarinet, *Erich Oskar Huetter* – cello, *Stefan Heckel* – accordion, *Merel Quartet* – string quartet

## SWEET ‘N’ SPICY

**Tue, July 6th – 8.00 pm**

American Colony Hotel, Jerusalem

*Imagine that W. A. Mozart is strolling through the souk in Jerusalem’s Old City, having sweet melodies in his head, and every now and then he tries some of the Oriental delicacies. What could this evening sound like? A loving serenade to Mozart covering all shades of sounds, spiced up with a pinch of Enescu.*

Wolfgang Amadeus Mozart: String Trio “Divertimento” in E flat major, K. 563; Piano Quartet in G minor KV 478; Sonatas for piano solo; Quintet for clarinet and String Quartet K. 581;

Ludwig van Beethoven: Theme over Mozart’s Opera „The Magic Flute“ „Bei Maennern, welche Liebe fuehlen“ for Piano and Cello; George Enescu: Aubade for String Trio; Oriental Music

*Michel Lethiec* – clarinet, *Erich Oskar Huetter* – cello, *Stefan Heckel* – piano, accordion, *Paul Gulda* – piano, *Ensemble Raro* – string trio, *Merel Quartet* – string quartet

## MÉLANGE ORIENTAL XXL

**Wed, July 7th – 8.00 pm**

Jerusalem International YMCA, Jerusalem

*Mahler and Mozart explored new paths with their exiting piano quartets – STUDIO PERCUSSION graz discovers completely new worlds with fireworks of sound and rhythm – Schumann’s brilliantly strong string quartet in A minor rekindles energy and passion. This evening crowns the ultimate “Mélange Oriental”, which tries new ways to trace Jerusalem’s mixture of cultures in all their brilliance and passion.*

Gustav Mahler: Piano Quartet; Wolfgang Amedeus Mozart: Piano Quartet in G minor KV 478;  
Robert Schumann: String Quartet A Minor Op. 41/1; Mélange Oriental; Percussion Improvisation

**Michel Lethiec** – clarinet, **Erich Oskar Huetter** – cello, **Mahran Moreb** – Qanoun, **Stefan Heckel** – piano, accordion, **Paul Gulda** – piano, **Ensemble Raro** – string trio, **Merel Quartet** – string quartet

**STUDIO PERCUSSION graz:** **Günter Meinhart, Mamadou Diabate, Ismael Barrios, Bernhard Richter**

## HOT(S)POT

**Thu, July 8th – 6.30 pm**

Talitha Kumi, Beit Jala / Bethlehem

*A hot mixture of the best musical ingredients that Sounding Jerusalem has to offer. Best enjoyed in a place, which contributes the most important ingredient itself: humanity and the ability to see the world beyond one’s own nose.*

Mélange Oriental

**Michel Lethiec** – clarinet, **Erich Oskar Huetter** – cello, **Stefan Heckel** – piano, accordion, **Paul Gulda** – piano, **Ensemble Raro** – string trio, **Merel Quartet** – string quartet

**STUDIO PERCUSSION graz:** **Günter Meinhart, Mamadou Diabate, Ismael Barrios, Bernhard Richter**

## EARLY BIRD CHIRP

**Fri, July 9th – 5.00 am !**

*Mount of Temptation, Jericho*

*A magic moment of unpretentious but overwhelming artistic beauty: high above the Jordan Valley, a musical dramaturgy accompanies the breathtaking victory of light over the shadows of the night. Pure, natural and blessing.*

“Sunrise-Improvisation” with sound installation

*Michel Lethiec – clarinet, Erich Oskar Huetter – cello, Stefan Heckel – piano, accordion, Razvan Popovici – viola, David Cohen – cello, César Carcopino – percussion, STUDIO PERCUSSION graz: Günter Meinhart, Mamadou Diabate, Ismael Barrios, Bernhard Richter*

## A NIGHT OF PERCUSSION

**Fri, July 9th – 6.30 pm**

*Roman Theatre, Sabastiya / Nablus*

*Contemporary art of percussion rocks the Roman amphitheatre of Sabastiya at sunset. The Austrian top ensemble captivates and liberates you at the same time with its infectious rhythms and brand-new sound compositions – a strike of genius.*

Percussion Improvisation

*César Carcopino – percussion, STUDIO PERCUSSION graz: Günter Meinhart, Mamadou Diabate, Ismael Barrios, Bernhard Richter*

## REFLECTIONS – POETRY IN THE AIR

**Sat, July 10th – 6.30 pm**

*Padico Foundation, Old City of Jerusalem*

*At the highest point of the Muslim Quarter, the Old City at one’s feet, three artists send intimate sound poems into the evening sky. Words turn into music, melodies learn to speak and blend together into a simple and touching narrative – understandable in all languages.*

Arrangements of famous Music by J.S. Bach, Lyrics by Palestinian Poets

*N.N. – spoken words, Erich Oskar Huetter – cello, Stefan Heckel – piano, impro*

## FINAL, QUARTER FINAL

**Sun, July 11th – 6.30 pm**

Old City of Jerusalem & Lutheran Church  
of the Redeemer

Not only the soccer loving world is having a party this evening, music is also celebrating its triumph in a grand finale in the quarters of the Old City. What began as a "roof concert" a few years ago – as a vision on a higher level up in the air – has come down to earth again and mixes with the people, spreading colourful and diverse sounds through the narrow alleyways. Every one is invited to be a musician and to leave her/his musical marks. And at the great closing event in the courtyard of the Church of the Redeemer everyone is in the team of the world cup winner. Long live music!

Percussion Improvisation, Sound Installation, Oriental Music,  
Visuals by Austrian Photographer Christian Jungwirth

**Erich Oskar Huetter** – cello, **Stefan Heckel** – piano, accordion, **Paul Gulda** – piano, **César Carcopino** – percussion, **Toni Flores** – percussion, **Claus Hessler** – percussion, **Anika Nilles** – percussion, **Lucas Dillmann** – percussion, **Lennart Fleischer** – percussion, **Stefan Wandel** – percussion, **Toni Flores** – percussion, **Alberto Marquina** – percussion, **Rafael Mas** – percussion, **Pep Soler** – percussion, **M<sup>a</sup> Angeles Murillo** – percussion, **Anna-Maria Hepberger** – percussion, **Florian Längle** – percussion and several more musicians from Europe

**STUDIO PERCUSSION** *graz:* **Günter Meinhart**, **Mamadou Diabate**, **Ismael Barrios**, **Bernhard Richter**

## PARTNERS & SUPPORTERS

